

智慧之門

笑林廣記

○

〔清〕游戏主人纂辑 白愴译



中州古籍出版社



智慧之門

笑林廣記

○〔清〕游戏主人 纂輯 白岭 译



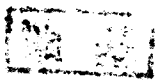
中州古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

笑林广记/(清)游戏主人纂辑;白岭译. - 郑州:中州古籍出版社,2005.5
(智慧之门)
ISBN 7-5348-2519-9

I. 笑… II. ①游…②白… III. ①笑话-中国-古代-选集②笑林广记-译文 IV. I276.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 028092 号



责任编辑:康 华

责任校对:铁 羽

出版社:中州古籍出版社

(地址:郑州市经五路 66 号 邮政编码:450002)

发行单位:新华书店

承印单位:河南龙华印务有限公司

开本:850mm × 1168mm 1/32

印张:9

字数:228 千字

印数:1—5 000 册

版次:2005 年 5 月第 1 版

印次:2005 年 5 月第 1 次印刷

书号:ISBN 7-5348-2519-9/G·611 **定价:**13.00 元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换。

前 言

幽默,不仅是一种可爱的个人性格,更是一种美好的精神境界和生命方式。

德国哲学家叔本华有一句生动的格言:

愉快随时带来益处。它好比幸福的现金支付,而其他都不过是一张支票。

法国的瓦歇医生,曾在巴黎作过一次奇特而又滑稽的实验,那是在1935年。他把病人们召集起来,给他们播放富有感染力的笑的录音,并且称之为“趣味疗法”。

中国的幽默更是举世少有。著名作家林语堂曾经这样说过:

1

欧美人有时会问:“中国人可有幽默否?”这样的问句,适足以表示其无识,其语意之稀奇,恰好像阿拉伯商队问人:“撒哈拉(Sahara)沙漠中有无沙土?”……幽默,尤其是亚洲式的幽默是知足悠闲的产物,而中国所有的知足和悠闲,超乎寻常之量。

中国人早就说出了这样的格言:

笑一笑,少一少。愁一愁,白了头。

这格言在某些美容师或化妆品生产商那里,也许颇为忌讳;但





在普通百姓中,却是万人乐道,世代流传,因为它道出了一种人生的妙谛,深刻而隽永。

《笑林广记》,就是这样一种可以令人笑口常开、青春长驻的养生妙品。

《笑林广记》的前身是明代通俗文学大家冯梦龙的《笑府》。周作人《苦茶庵笑话选序》中曾说:“《笑府》,原本十三卷……后改编为《笑林广记》,原本遂不传。”这也许可以从一个侧面显示出《笑林广记》所具有的文化魅力。连千锤百炼的革命领袖,也抵不住它的强力吸引。在《毛泽东的读书生活》一书中,曾有这样的记载:

毛泽东还阅读或者浏览了大量中国古典文学(包括诗、词、曲、赋、小说等)和各类杂书。所说杂书,也都是有知识性和趣味性的书籍,如《智囊》、《笑林广记》之类。

这里编译的《笑林广记》,就是对其文化魅力的一个具体展示。本书所依据的底本是乾隆四十六年本,原书为清代游戏主人纂辑,白岭予以校点、今译。

突出的性色彩是中国古代笑话的一个重要特征。本书考虑到目前的文化生态,对其中过于直露的篇目作了一些删削;但显然很难、也无必要完全清洗。

闲言少叙,请看正文。

原 序

大块茫茫，流光瞬息，而其间覆雨翻云，错互变灭，几令天地为之戚容，河山为之黯色。抱此六尺躯，不能胸出智珠，廓清陷溺，犹自栩栩燕笑，徒资谭柄，是亦可慨也已。

虽然，文人游戏，为龙为蛇，无所不可。故满目荆榛，盈前矛戟，而青樽惟我，白眼由他，总付之哑然一笑，乌所论妍媸美丑耶？

主人秉异赋，倜傥英奇，不屑作小儒顰蹙态，弱冠即有志四方，足迹遍海内。故其闻见日益广，而谙练日益深，夫何颖秃研穿，经荒裘敝，而白衣苍狗，笑眼谁青？则又往往袭曼倩之诙谐，学庄周之隐语，清言倾四座，非徒貌晋人之风味，实深有激乎其中，而聊借玩世。此《笑林广记》之所以不辞俚鄙，闲辑成书，亦足见其一斑矣。

书为同人欣赏，久请付梓，而主人终以游戏所成，惟恐受嗤俗目，不敢问世。昨因访请甚虔，乃掀髯大噱曰：“知我罪我，吾亦听之，斯世已矣！”

且余壹不知天壤间何者当歌，何者当泣，第念红尘鹿鹿，触绪增愁，所谓“人世难逢开口笑”，不独余悼之戚之。苟得是编而一再流览焉，非拍案以狂呼，即抚膺而叫绝，或断淳于之纓，或解匡鼎之颐，言者无罪，闻者倾倒，几令大块尽成一欢喜场；若徒赏其灵心慧舌，谓此则工巧也，此则尖颖也，此则神奇变幻，匪所思存也，则供顰笑于当涂，博欢颜于叔季，壮夫之所不为，岂有心世教者之所取容求媚者哉？

余故于主人之镌是集而乐为序也。

掀髯叟漫题于笑笑轩之南窗

【译文】宇宙茫茫，流光匆匆，而这中间翻云覆雨，错综变化，





几乎令天地为之哀戚，山河为之暗淡。我们抱有这六尺身躯，不能从胸中涌流智慧的珠玉，扫清邪恶的沉渣，只是欢娱喜笑，徒然作为话柄，这真是令人慨叹哟！

尽管如此，文人游戏玩乐，为蛟龙为虫蛇，没什么不可以，因而虽是荆棘满目，刀剑林立，仍旧青樽听由自我，白眼任凭他人，统统付之哑然一笑，何须评论妍媸美丑呢！

游戏主人天赋卓越，倜傥英奇，不屑于作小儒们的蹙额皱眉之态，二十岁时就有志于天下四方，足迹遍及四海之内，因此他的见闻日益拓广，而干才日益加深。为何划秃了毫笔，磨坏了砚台，荒废了经书，穿破了皮袄！而世事变化如白云苍狗，谁能心情欢悦而笑眼常开？于是又往往效法曼倩的诙谐，学习庄周的隐语，清丽的言谈倾动四座，不是徒然地模仿晋人作风，着实在里面深含着愤激之情，姑且借以玩耍人世。这就是《笑林广记》为什么不辞鄙俚，而要编辑成书，也足以由此看到这种意向的其中一斑了。

该书受到同人的欣赏，很久以前就请求付印，而主人终于因为是游戏所成，惟恐受到世俗目光的嗤笑，不敢贸然问世。近日因为友人登门恳求十分诚挚，于是掀起须髯大笑着说道：“对我理解怪罪，一概听其自便，我这一辈子就是这样了。”

而且我也全不知道天地之间什么应当歌唱，什么应当哀哭，但是想到红尘滚滚，处处增愁，正所谓“人世难逢开口笑”，不止是我独自个悲悼哀伤。如果得到本书而一再阅览，不拍案而狂呼，即抚胸而大叫，或者可以使淳于笑断冠缨，或者可以让匡鼎舒展笑脸，言者无罪，闻者倾倒，几乎整个宇宙全部变成了一个欢喜场。如果只是欣赏它的灵悟之心、聪慧之舌，以为这书十分工巧，十分新颖，神奇变幻，而没有什么深思寄寓其中，只是给行路人提供欢乐，向兄弟们博取笑脸，那是壮士所不肯去做的，难道是有心于世间教化的人愿去求取容颜、曲意献媚的吗？

因此，我在主人镌刻这本集子的时候，乐于为他作此序言。

掀髯叟漫题于笑笑轩之南窗

目 录

卷之一 古 艳 部

1\ 升官
1\ 比职
2\ 发利市
3\ 贪官
3\ 有理
3\ 取金
4\ 糊涂
4\ 不明
5\ 启奏
5\ 偷牛
5\ 避暑
6\ 强盗脚
6\ 属牛
6\ 同僚
7\ 家属
7\ 州同
8\ 衙官隐语
8\ 太监观风

8\ 常礼
9\ 念敕本
9\ 武弁夜巡
9\ 垛子助阵
10\ 进士第
10\ 及第
11\ 嘲武举诗
11\ 封君
11\ 老父
12\ 公子封君
12\ 送父上学
12\ 纳粟诗
13\ 考监
13\ 坐监
13\ 不往京
14\ 咬飞边
14\ 入场
14\ 书低





- | | | | |
|-----|------|-----|------|
| 15\ | 监生娘娘 | 20\ | 春生帖 |
| 15\ | 监生自大 | 21\ | 借牛 |
| 16\ | 打丁 | 21\ | 哭麟 |
| 16\ | 王监生 | 21\ | 江心赋 |
| 17\ | 自不识 | 22\ | 吃乳饼 |
| 17\ | 监生拜父 | 22\ | 不愿富 |
| 18\ | 半字不值 | 22\ | 薑字塔 |
| 18\ | 借药碾 | 23\ | 医银入肚 |
| 18\ | 斋戒库 | 23\ | 田主见鸡 |
| 19\ | 附例 | 24\ | 讲解 |
| 19\ | 酸臭 | 24\ | 训子 |
| 20\ | 仿制字 | | |

卷之二 腐流部

- | | | | |
|-----|------|-----|------|
| 25\ | 辞朝 | 31\ | 杨相公 |
| 25\ | 上任 | 31\ | 头场 |
| 25\ | 争脏 | 31\ | 后场 |
| 26\ | 厮打 | 32\ | 识气 |
| 26\ | 钻刺 | 32\ | 蛀帽 |
| 27\ | 证孔子 | 33\ | 无一物 |
| 27\ | 放肆 | 33\ | 带巾人 |
| 27\ | 赞礼 | 33\ | 穷秀才 |
| 28\ | 不养子 | 34\ | 颂屁 |
| 28\ | 借粮 | 34\ | 出学门 |
| 29\ | 廩粮 | 34\ | 抄祭文 |
| 29\ | 脱科 | 35\ | 凑不起 |
| 29\ | 红门 | 35\ | 四等亲家 |
| 30\ | 野味 | 36\ | 七等割屌 |
| 30\ | 僧士诘辩 | 36\ | 腹内全无 |

- | | | | |
|-----|------|-----|------|
| 37\ | 不完卷 | 47\ | 梦周公 |
| 37\ | 求签 | 47\ | 猫逐鼠 |
| 37\ | 梦入泮 | 48\ | 问馆 |
| 38\ | 谒孔庙 | 48\ | 闲荡 |
| 38\ | 狗头师 | 48\ | 改对 |
| 38\ | 狗坐馆 | 49\ | 挹徒 |
| 39\ | 讲书 | 49\ | 我不如 |
| 40\ | 师赞徒 | 50\ | 赞粪 |
| 40\ | 请先生 | 50\ | 咬饼 |
| 41\ | 骂先生 | 50\ | 想船家 |
| 41\ | 没坐性 | 51\ | 叔叔 |
| 42\ | 兄弟延师 | 52\ | 是我 |
| 42\ | 读破句 | 52\ | 问藕 |
| 43\ | 退束脩 | 53\ | 屎在口头 |
| 44\ | 赤壁赋 | 53\ | 村牛 |
| 44\ | 於戏左读 | 53\ | 歪诗 |
| 45\ | 中酒 | 54\ | 咏钟诗 |
| 45\ | 教法 | 54\ | 老童生 |
| 46\ | 浇其妻妾 | 55\ | 认拐杖 |
| 46\ | 先生意气 | 55\ | 拔须 |

卷之三 术业部

- | | | | |
|-----|-------|-----|-----|
| 56\ | 医官 | 58\ | 医乳 |
| 56\ | 冥王访名医 | 58\ | 医屁 |
| 56\ | 抬柩 | 59\ | 医按院 |
| 57\ | 医人 | 59\ | 愿脚踢 |
| 57\ | 迷妇药 | 59\ | 锯箭竿 |
| 58\ | 跳蚤药 | 60\ | 怨算命 |





60\ 包殓殓

60\ 送药

61\ 补药

61\ 药户

61\ 取名

62\ 索谢

62\ 包活

63\ 退热

63\ 僵蚕

63\ 看脉

64\ 医女接客

64\ 大方打幼科

65\ 幼科

65\ 小犬科

66\ 骂

66\ 医赔

66\ 吃白药

67\ 游水

67\ 地师

67\ 风水

68\ 阴阳生

68\ 法家

69\ 相相

69\ 不着

70\ 写真

70\ 胡须像

71\ 诤输棋

71\ 好棋

71\ 银匠偷

72\ 利心重

72\ 有进益

73\ 裁缝

73\ 不下剪

73\ 要尺

74\ 木匠

74\ 待诏

74\ 篦头

75\ 头嫩

75\ 取耳

75\ 偷肉

76\ 卖淡酒

76\ 三名斩

77\ 酒娘

77\ 走作

77\ 着醋

78\ 酸酒

卷之四 形体部

79\ 愁穷

79\ 胡痢杀

80\ 抛猫

80\ 不斟酒

80\ 通谱

81\ 联宗

目 录

- | | | | |
|-----|------|------|------|
| 81\ | 一般胡 | 92\ | 聋耳 |
| 82\ | 稀胡子 | 93\ | 呵欠 |
| 82\ | 问有猫 | 93\ | 火症 |
| 83\ | 胡答嘲 | 93\ | 讳聋哑 |
| 83\ | 光屁股 | 94\ | 屁股麻 |
| 84\ | 亲爷 | 94\ | 麻卵袋 |
| 84\ | 无须狗 | 94\ | 麻子咬卵 |
| 85\ | 没须屁股 | 95\ | 赤鼻 |
| 85\ | 拔须去黑 | 95\ | 髭鼻狗 |
| 85\ | 黄须 | 96\ | 髭鼻请酒 |
| 86\ | 老面皮 | 96\ | 鼻耐性 |
| 86\ | 扇坠 | 96\ | 蒜治口臭 |
| 86\ | 搁浅 | 97\ | 臭痢痢 |
| 87\ | 瞎叙盟 | 97\ | 残疾婿 |
| 87\ | 替笑 | 98\ | 鸽舌 |
| 87\ | 被打 | 98\ | 过桥嚏 |
| 88\ | 吃螺蛳 | 98\ | 争坐 |
| 88\ | 响不远 | 99\ | 直背 |
| 89\ | 兄弟认匾 | 99\ | 驼叔 |
| 89\ | 金漆盒 | 99\ | 祖师殿 |
| 89\ | 问路 | 100\ | 忍屁 |
| 90\ | 嘿面 | 100\ | 屁婢 |
| 90\ | 乌云接日 | 101\ | 鳌头 |
| 90\ | 鼻影作枣 | 101\ | 路上屁 |
| 91\ | 虾酱 | 102\ | 贼屁 |
| 91\ | 疑蛋 | 102\ | 吃屁 |
| 91\ | 拾蚂蚁 | 102\ | 桌面响 |
| 92\ | 捡银包 | 103\ | 田鸡叫 |
| 92\ | 漂白眼 | 103\ | 不吃 |





103\ 怕冷
104\ 大乳
104\ 抓背
104\ 善生虱

105\ 家当
105\ 小卵
105\ 快刀
106\ 瘪东西

卷之五 殊 稟 部

107\ 善忘
107\ 恍惚
108\ 作揖
108\ 热衣
109\ 正夫纲
109\ 请下操
110\ 虎势
110\ 访类
111\ 吐绿痰
111\ 理旧恨
111\ 敕书
112\ 吃梦中醋
113\ 葡萄架倒
113\ 捶碎夜壶
114\ 手硬
114\ 呆郎
114\ 痴婿
115\ 呆子
115\ 赞马
116\ 携冻水
116\ 莫说是我
117\ 不道是你
117\ 只说是我

117\ 丈母不该
118\ 事发觉
118\ 父各囊
118\ 烧令尊
119\ 子守店
119\ 活脱话
120\ 母猪肉
120\ 望孙出气
120\ 买酱醋
121\ 劈柴
121\ 悟到
122\ 藏锄
122\ 较岁
123\ 拾簪
123\ 认鞋
123\ 记酒
124\ 狠干
124\ 奸睡
124\ 杀妻
125\ 盗牛
125\ 籼米
126\ 呆算
126\ 代打

126\ 七月儿
127\ 试试看
127\ 靠父膳
127\ 觅凳脚
128\ 访麦价
128\ 卧睡
128\ 懒活
129\ 白鼻猫
129\ 露水桌
130\ 衣软
130\ 椅桌受用
131\ 咸蛋
131\ 看戏
131\ 演戏
131\ 祛盗
132\ 后跌

132\ 缓踱
132\ 出轡头
133\ 铺兵
133\ 米
133\ 鹅变鸭
134\ 帽当扇
134\ 买海蛎
134\ 两匠迁居
135\ 混堂漱口
135\ 何往
135\ 信阴阳
136\ 丑汉看
136\ 热腿翁
136\ 合着靴
137\ 教象棋
137\ 发换糖

卷之六 闰 风 部

138\ 洞房佳偶
138\ 拜堂产儿
139\ 抢婚
139\ 两坦
139\ 两尽
140\ 问嫂
140\ 没良心
140\ 谢周公
141\ 死结
141\ 亲嘴
141\ 出气

142\ 通奸
142\ 用枕
143\ 舌头甜
143\ 起半身
143\ 鹰啄
144\ 半处子
144\ 嗔儿
144\ 冻杀
145\ 饭米
145\ 咎大
145\ 取名





- | | | | |
|------|------|------|------|
| 146\ | 不怕死 | 151\ | 他大我大 |
| 146\ | 寡欲 | 151\ | 罚真咒 |
| 147\ | 多男 | 151\ | 洗蜡师 |
| 147\ | 问儿 | 152\ | 谢媳 |
| 147\ | 两来船 | 152\ | 毛病 |
| 148\ | 醉饱行房 | 153\ | 拿访 |
| 148\ | 命运不好 | 153\ | 卖古董 |
| 148\ | 邻人看 | 153\ | 换床 |
| 149\ | 丝瓜换韭 | 154\ | 雷击 |
| 149\ | 后园种韭 | 154\ | 偷弟媳 |
| 149\ | 忌叫死 | 154\ | 老娶 |
| 150\ | 扇尸 | 155\ | 日进 |
| 150\ | 愿杀 | 155\ | 咬牙 |
| 150\ | 心在这里 | 156\ | 藏年 |

卷之七 世讳部

- | | | | |
|------|-----|------|------|
| 157\ | 开路神 | 162\ | 嫖院吏 |
| 157\ | 焦面鬼 | 162\ | 争坐 |
| 158\ | 咽糠 | 163\ | 婢子 |
| 158\ | 望烟囱 | 163\ | 尿壶骂 |
| 158\ | 老白相 | 163\ | 屁股痛 |
| 159\ | 借脑子 | 164\ | 袭职 |
| 159\ | 呵脖 | 164\ | 丈夫 |
| 160\ | 曲蟾 | 165\ | 倒做龟 |
| 160\ | 件件熟 | 165\ | 寿板 |
| 161\ | 活千年 | 165\ | 豁拳 |
| 161\ | 屁香 | 166\ | 梦里梦 |
| 161\ | 撞席 | 166\ | 年倒缩 |
| 162\ | 泥高壁 | 166\ | 子嫖父帮 |

167\ 父多一次
167\ 醉敲门
168\ 缠住
168\ 龟渡
169\ 骨血
169\ 妻当稍
170\ 取头
170\ 捉头
170\ 白日鬼
171\ 分子头
171\ 穿窬

172\ 新雷公
172\ 叫城门
172\ 老鰓
173\ 抵偿
173\ 不利语
174\ 吹叭喇
174\ 戒狗肉
174\ 病烂腿
175\ 吃苻叶
175\ 做牌
175\ 作仆

卷之八 僧道部

177\ 追度牒
177\ 掠缘簿
178\ 鬼王撒尿
178\ 发往酆都
178\ 忏悔
179\ 追荐
179\ 屁脬
180\ 阳硬
180\ 哭响屁
180\ 闻香袋
181\ 游方
181\ 上下光
182\ 卖字
182\ 见和尚
183\ 没骨头

183\ 杜徐
184\ 僧浴
184\ 头眼
184\ 问秃
184\ 九思
185\ 当真取笑
185\ 宿娼
186\ 僧道争儿
186\ 道士狗养
186\ 跳墙
187\ 驱蚊
187\ 谢符
187\ 祈雨
188\ 养汉尼
188\ 七字课





卷之九 贪 吝 部

- | | | | |
|------|------|------|------|
| 189\ | 开当 | 200\ | 卖肉忌賒 |
| 189\ | 请神 | 200\ | 咬嚼不过 |
| 190\ | 好放债 | 201\ | 蘸酒 |
| 190\ | 大东道 | 201\ | 吞杯 |
| 191\ | 打半死 | 201\ | 好酒 |
| 191\ | 兄弟种田 | 202\ | 恋席 |
| 191\ | 合伙做酒 | 202\ | 恋酒 |
| 192\ | 翻脸 | 203\ | 四脏 |
| 192\ | 画像 | 203\ | 寡酒 |
| 192\ | 许日子 | 203\ | 白伺候 |
| 193\ | 酿金 | 204\ | 梦戏酌 |
| 193\ | 携灯 | 204\ | 梦美酒 |
| 193\ | 不留客 | 204\ | 截酒杯 |
| 194\ | 不留饭 | 205\ | 切薄肉 |
| 194\ | 射虎 | 205\ | 满盘多是 |
| 194\ | 吃人 | 205\ | 滑字 |
| 195\ | 慳吝 | 206\ | 不见肉 |
| 195\ | 卖粉孩 | 206\ | 和头多 |
| 196\ | 独管裤 | 206\ | 盛骨头 |
| 196\ | 莫想出头 | 207\ | 收骨头 |
| 197\ | 一毛不拔 | 207\ | 涂嘴 |
| 197\ | 因小失大 | 207\ | 索烛 |
| 197\ | 七德 | 208\ | 借水 |
| 198\ | 粪鸡 | 208\ | 善求 |
| 198\ | 恶神 | 209\ | 好啖 |
| 199\ | 下饭 | 209\ | 同席不认 |
| 199\ | 吃樵伤心 | 209\ | 喜属犬 |
| 199\ | 一味足矣 | 210\ | 问肉 |